

**Programme
of Cultural Cooperation between
the Ministry of Culture of the Republic of Estonia and
the Ministry of Culture and Monument Protection of Georgia
for the years 2017-2020**

The Ministry of Culture of the Republic of Estonia and the Ministry of Culture and Monument Protection of Georgia, hereinafter referred to as the "Parties"

Wishing to enhance cooperation, friendship and mutual understanding between the two countries in the field of culture and creative industries,

In accordance with the Agreement between the Ministry of Culture of the Republic of Estonia and the Ministry of Culture and Monument Protection of Georgia on Cooperation in the Fields of Culture, Education, Science, Youth and Sports, signed on 12 October, 2004

Have agreed on the following Programme of cultural co-operation.

Article 1

The Parties shall encourage cooperation and dialogue between music, theatre and other cultural and arts institutions and associations, and between the people working in the fields of culture and art. The Parties shall also encourage the participation of representatives of the Parties in international competitions, festivals, conferences, symposia and seminars, taking place in their countries.

Article 2

The Parties shall encourage the participation of Estonian and Georgian artists and artistic groups in the international music festivals and events held in both countries.

Article 3

The Parties shall promote the exchange of drama, opera and ballet artists and directors, as well as the participation of professional troupes and artists in the international festivals and competitions, held in both countries.

Article 4

The Parties shall encourage direct cooperation between the national libraries of the Parties through exchange of specialists, organizing book exhibitions and exchange of information.

Article 5

The Parties shall encourage the writers, poets and publishers to participate in the literary festivals, seminars, meetings, poetry readings and other literary events, aimed at promoting mutual understanding between the two literary communities.

Article 6

6.1. The parties shall work together in order to promote translation of modern prose, poetry and other literary works in other country's language. The Parties will also encourage the dissemination of these translated works.

6.2. For this purpose the Parties shall exchange four (4) persons (writers, poets or translators) during the validity period of this Programme, each for five (5) days.

Article 7

The Parties shall develop bilateral cooperation in the field of conservation and restoration of historical and cultural monuments, as well as in the field of art history. The Parties shall promote direct cooperation between the interested organizations in the field of cultural heritage, and in this respect they shall exchange specialists, information and publications in accordance with the domestic legislation of the state of the Party.

Article 8

The Parties shall establish direct contacts between museums and exchange museum experts, exhibitions and publications. The terms of exchange of exhibitions shall be determined by separate protocols, to be concluded directly between the organizers.

Article 9

The Parties shall promote the exchange of contemporary art exhibitions. The terms of exchange of exhibitions shall be determined by separate protocols, to be concluded directly between the organizers.

Article 10

The Parties shall promote cooperation in the field of design and architecture and shall establish direct contacts and exchange information between the professional organizations of designers and architects.

Article 11

11.2. The Parties shall foster direct cooperation between the film institutions, organizations, schools, film archives, producers and filmmakers. During the validity of the Programme the Parties shall discuss the opportunities of organizing the Estonian Film Days in Georgia and Georgian Film Days in Estonia.

11.1. The Parties shall promote exchange of the delegations of film experts to participate in the international film festivals held in both countries.

11.3. The Parties shall encourage and support film co-production.

Article 12

The Parties shall foster the cooperation in the field of cultural and creative industries and shall encourage the exchange of entrepreneurs and experts in this field for sharing best practices; shall promote the exchange of representatives in sectors of design, architecture, advertising, film, audiovisual and new media, gaming, performing arts, music and mutual participation in various events, like conferences, showcases, fairs, competitions, trade missions and exhibitions organized by both Parties.

Article 13

The Parties shall cooperate in the field of development of cultural strategies (governmental, regional and sectoral) and elaborating of the respective action plans, their monitoring and evaluation, and in this respect, shall exchange experts, publications, etc. between both countries; the Parties shall collaborate in organizing various events in the field of cultural policy research and development (seminars, conferences, forums, etc.).

Article 14

The Parties, within their competence and in accordance with international law and national legislation, shall cooperate in preventing illegal trafficking of cultural objects and shall exchange the information and experts for these purposes.

Article 15

The Parties shall encourage cultural activities of Estonians living in Georgia and Georgians living in Estonia and shall promote organizing Estonian cultural events in Georgia, and consequently, Georgian cultural events in Estonia.

Article 16

During the validity period of this Programme, the Parties shall exchange official delegations of the ministries of culture, which shouldn't exceed 5 people and each exchange shall last up to 5 days.

Article 17

17.1. Other cultural events, which are associated with the program goals, shall be carried out according to written consent by the Parties.

17.2. During the validity period of this program, the Parties shall notify each other in advance at the end of each year of large-scale joint projects, in order to define necessary funding on time in accordance with the domestic legislation of the state of the Party.

Article 18

The Parties shall exchange the experience of implementing the EU programs in the field of culture, particularly in connection with "Creative Europe" initiatives.

Article 19

The Parties shall encourage cooperation of culture/arts education institutions and foster exchange and study visits of the academic staff and students for the purpose of obtaining best practices.

Article 20

The terms of exchange agreed between the parties in the field of culture shall be implemented in compliance with the following conditions:

20.1. The exchange of delegations and individual performers.

- The sending Party covers international travel costs.
- The sending Party shall ensure that all the members of the delegation have valid medical insurance.
- The receiving Party covers the costs for accommodation and domestic transportation, and if needed, provides an interpreter.

20.2. The financial issues related to the exchange of artistic groups, museum experts and contemporary art exhibitions are subject of separate negotiations between the organizers.

Article 21

The provisions of the Programme shall be implemented in accordance with the relevant national legislation of the states and the financial capabilities of the Parties.

Article 22

All disputes concerning the interpretation and application of the provisions of the Programme shall be settled through consultations and negotiations between the Parties.

Article 23

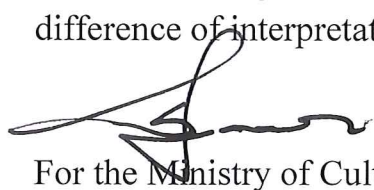
23.1. The Programme shall enter into force on the date of its signature until December 31, 2020.

23.2. Either Party may terminate this Programme by sending the other Party, prior to the expiration of the Programme, through diplomatic channels, the written notice of its intention to terminate this Programme. The Programme shall terminate three months after the receipt of the notification.

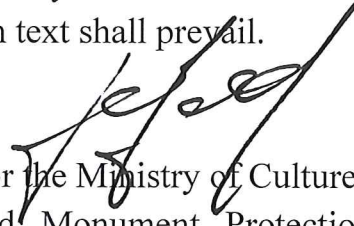
Article 24

Amendments and additions to the Programme may be made upon mutual consent of the Parties, which shall be formed as a separate document and shall enter into force from the day on which it is signed. The document formed thereby, shall constitute an integral part of this Programme,

Done on 06. / March in 2017. in two originals in the Estonian, Georgian and English languages each being equally authentic. In case of difference of interpretation of this Programme the English text shall prevail.



For the Ministry of Culture
of the Republic of Estonia



For the Ministry of Culture
and Monument Protection
of Georgia